

Djâsans patois

Vlaïdges èt yûedits

Lai voû se trove...?

Généralement, le nom patois des localités diffère assez peu du nom officiel français. *Envlie*, Envelier; *Saigneudgie*, Saignelégier; *Pieûdjouse*, Pleujouse. Cependant, la relation n'est pas toujours évidente.

Sauriez-vous situer aux Franches-Montagnes *Lés Annebôs*, *Le Mlin-d'lai-Moûe*, *Meuriâ*. Il s'agit Des Emibois, du Moulin de la Mort et de Muriaux.



D'lai sens de D'lémont, *lai voû se trove Édrechweur*, *Lai Hâte-Boûene*, *Lambèt*, *Ondrevlie*? Nos amis patoisants auront reconnu sans peine Ederswiler, La Haute-Borne, Löwenburg, Undervelier.

Dains l'Aïdjoûe èt dains l'Çhôs di Doubs, *Boé*, *Cotchemâtru*, *Niungnéz*, *Brchacouét*, *Épavelès* sont respectivement Buix, Courtemautruy, Lugnez, Bressaucourt, Epauvillers.

De l'âtre sens d'lai frontiere, *Elbeûcouét*, *Ménnhhouse*, *Prouse*, *Svaîche*, *Tchéchelvant*, correspondent à Liebsdorf, Mulhouse, Pfetterhouse, Suarce et Courtelevant.

Nos aïeux se rendaient en pèlerinage *Ès Ermites* (Einsiedeln) ou en *Lai Piere* (Mariastein).

Bernard Chapuis



Retrouvez l'article complet sur
www.lqj.ch/patois
et sur www.djasans.ch